

Сравнительный анализ прилагательных и наречий в русском языке и их практическое использование.

Доцент Иман Уваид Мухаммед

Факультет языков,
Кафедра русского языка,
Багдадский университет.
Ирак, г. Багдад
imanoweed@colang.uobaghdad.edu.iq

**تحليل مقارن للصفات وظروف الحال
في اللغة الروسية واستعمالها التطبيقي**

ا.م. ايمان عويد محمد

جامعة بغداد/ كلية اللغات
قسم اللغة الروسية
البريد الالكتروني: imanoweed@colang.uobaghdad.edu.iq

Аннотация:

В статье сопоставляются и анализируются прилагательные полной и краткой формы и наречия с целью выявления различий в их образовании, употреблении, лексико — семантическом значении и синтаксической функции в русском языке. Цель статьи: расширить знания о нюансных различиях пары краткое прилагательное - наречие в грамматике русского языка студентами арабских вузов.

Ключевые слова: краткие прилагательные, полные прилагательные, наречия, сравнительный анализ, краткие прилагательные в предложении, наречия в предложении.

Постановка проблемы:

В вузах арабских стран на занятиях по русскому языку используется «лингвоориентированная методика». Автором термина является В.Н. Вагнер, предложившая метод обучения, который акцентируется на сопоставлении лингвистических аспектов, структуры, функций и особенностей языков. В данном случае русского и арабского. Этот момент требует более детального рассмотрения, так как языковые парадигмы арабского и русского языков различны. Следовательно, учебная информация о частях речи русского языка коррелируется по принципу грамматики арабского литературного языка.

Данная ситуация является ключевой для того, чтобы дать более подробные характеристики полных, кратких прилагательных и наречий в русском языке. Сравнить не только их базовые позиции, но и акцентировать внимание на моментах, которые помогут студентам арабских вузов, изучающих русский язык, различать в тексте краткие прилагательные и наречия, а также грамотно использовать их в речи. Это позволит расширить и ускорить возможности языковой адаптации жителей арабских стран в общении с носителями русского языка.

Анализ последних исследований и публикаций.

Связи России и стран арабского мира в последние годы начали усиленно развиваться, а следовательно, количество обучающихся русскому языку студентов из арабских стран не только в России, но и в самих арабских странах резко увеличилось. Возникает вопрос о некотором переосмыслении преподавания русского языка как иностранного в вузах государств арабского мира. Исследованиями в этом направлении занимаются Али Анвар Абдуль-Рида (предлоги), Бурнисса Али (глаголы), Аль-Хазраджи Я.А. (фонетика),

Аббас Ясин Хамза (теория и методика обучения русскому языку студентов арабских стран), Зайдия С. (методика преподавания русского языка) Рахим Али Аль-Фоади (флективная языковая система) Абу Гриеканах Алиа Салим (трудности в усвоении грамматики русского языка студентами арабских стран),

Альшабуль И. (фонетика), Ваэль Фахим Ибрагим (имя прилагательное), а также российские ученые-арабисты: Р.К. Долгушева (имя прилагательное), О.В. Гуськова (методика преподавания), В.С. Храковский (синтаксис), В.Д. Ушаков (фразеология), Д.В. Сичинава (наречие) и др. К сожалению, исследовательских работ по изучению имени прилагательного и наречия на современном этапе развития русского языка учеными-русистами арабских стран мало. В русском языке эти части речи играют важную роль. Поэтому исследования в данном направлении представляет интерес, так как знание и учет особенностей языковых систем русского и арабского языков помогают успешно обучать студентов особенностям русского языка.

Изложение основного материала.

Русский язык богат и разнообразен в своем проявлении, в том числе благодаря различным способам образования слов, в результате чего может меняться не только его лексическое значение, но и способ согласования в предложении. Ситуация распространяется и на варианты образования краткого прилагательного и наречия и их роли в предложении.

Прилагательные и наречия в методической литературе по русскому языку относят к знаменательным частям речи, а это значит, что они являются самостоятельными, то есть имеющими собственные признаки и свойства. Следовательно, наречия, как и прилагательные, по аналогии с арабской грамматической системой соотносятся с категорией Имя.

Еще в середине XX века, во время создания описаний базовых понятий, определяющих в том числе и морфологические стандарты частей речи в русском языке, один из основоположников русской лингвистики В.В. Виноградов в своем изыскании «Понятие качества и своеобразия грамматических форм имен прилагательных» дал следующую характеристику Имени прилагательному как части речи:

«Имя прилагательное — это грамматическая категория, формирующая и объединяющая слова, которые означают признак предмета (качественный, относительный или указательно-определительный) и которые являются определяющими имена существительные и обычно согласуемыми с ними в роде, числе и падеже частями речи. Семантической основой имени прилагательного является понятие качества. ...

В современном русском языке имена прилагательные — это самая многочисленная после имен существительных армия слов. При этом больше всего имен прилагательных, производных от основ существительных или глаголов»⁽¹⁾. Образуются в русском языке прилагательные и с помощью перехода из других частей речи, таких как причастия и местоимения. ??? примеры?

Современная трактовка определения в русской корпусной грамматике звучит таким образом: «Прилагательные — часть речи, которая обозначает непроцессуальный признак. Прилагательные имеют согласовательные категории рода, числа и падежа, а также согласовательно выражают одушевленность; имеют полные и краткие формы (качественные и некоторые относительные); степени сравнения (качественные)...»⁽²⁾

-
- 1- В.В. Виноградов. Понятие качества и своеобразия грамматических форм имен прилагательных п. 1. [Электронный ресурс]: В.В. Виноградов "Русский язык" - URL <https://slovvari.ru/default.aspx?s=0&p=5310&0a0=8> (дата обращения 24.03.2024)
- 2- Кустова, Г.И. Прилагательное, Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики 2023 - 2024 (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М. 2018.

Таблица 1
Полные прилагательные: лексико-грамматические разряды.

Лексико-грамматические разряды	Вопросы	Характерные особенности	Примеры
Качественные	Какой? Какая? Какое? Какие?	1. Принадлежность предмету 2. Обозначает качество предмета или свойство предмета	Новый (стол) Запутанная (история) Сладкая (дыня) Красивый (закат) Мягкий (ковер) Теплый (халат) Добрый (ребенок)
Относительные	Какой? Чей? Чья?	1. Отношение к неодушевленному предмету 2. Отношение к одушевленному предмету	Столичная (улица) Песчаная (буря) Каменный (дом) Верблюжья (шерсть) Кошачий (корм)
Притяжательные	Чей? Чья?	1. Принадлежность лицам женского и мужского рода	Пушкинский (стиль) Мамин (плащ) Папина (бритва)

Сложность вычленения полных прилагательных в тексте для учащихся арабских вузов состоит в том, что на вопросы «какой?», «какая?», «какие?» отвечают не только качественные и относительные прилагательные, но и такие части речи, как полные причастия и некоторые виды местоимений, например: управляемый (полн. причастие), расписанный (полн. причастие), проданный (полн. причастие), самый (указ. местоимение), всякий (указ. местоимение), какой (вопрос. местоимение). Соответственно, необходимо выделить те характеристики, которые выявляют качественное прилагательное из подобных словоформ:

«Качественным прилагательным присущи следующие лексико-грамматические особенности:

- наличие полной и краткой формы;
- возможность образования степеней сравнения;
- наличие форм субъективной оценки (уменьшительных, ласкательных и других);
- возможность образования от большинства из них наречий;
- возможность входить в антонимические пары;
- возможность образования отвлеченных имен существительных;
- возможность быть корневыми (синий) и производными (глазастый).

Наличие хотя бы некоторых из указанных признаков позволяет отличать качественные прилагательные от относительных и притяжательных, которым все эти признаки не свойственны⁽¹⁾. Кроме того: «могут образовывать формы субъективной оценки (синий– синеватый, здоровый – здоровенный); – могут определяться наречиями меры и степени (весьма активный, очень добрый).

Некоторые из этих признаков по разным причинам могут отсутствовать у качественных прилагательных. Например, от слова мертвый нельзя образовать степени сравнения, от слова ранний – краткой формы, от слова дальний – степени сравнения, краткой формы, форм субъективной оценки⁽²⁾. А так же от качественных прилагательных образуются наречия на -о / -е.

В качестве иллюстрации: серьезный (полная форма) — серьезен (краткая форма) — серьезнее (сравнительная степень) — самый серьезный (превосходная степень) — серьезенький (субъективная оценка) — серьезно

1- Долгушева Р. К. Лексико-грамматические разряды прилагательных в арабском и русском языках // Актуальные исследования. 2023. №1 (131). С. 31-34. URL: <https://apni.ru/article/5301-leksiko-grammaticheskie-razryadi-prilagatelni>

2- Карпов, А.К. Морфология современного русского языка: Учебное пособие. –3-е изд., испр. и доп. – Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та, 2019. – 202 с. (с. 27) URL: https://nvsu.ru/ru/Intellekt/2280/Karpov_Morfologiya_UP.pdf

(переход в наречие) — легкомысленный (антоним), серьезность (отвлеченное существительное).

В статье Г.И. Кустовой «Прилагательное» для проекта корпусного описания русского языка дается более точная оценка качественного прилагательного: «Основными («абсолютными») признаками качественных прилагательных являются сочетаемость с показателями степени и наличие степеней сравнения. Остальные признаки требуют оговорок⁽¹⁾».

Качественные прилагательные — категория, которая может образовывать краткую форму. Но существуют условия. О них в своем описании «Семантические основы категории кратких имен прилагательных в современном языке» В. В. Виноградов говорил: «Краткие формы присущи лишь тем качественным прилагательным, которые допускают видоизменение качества и превращение его в качественное состояние, протекающее во времени и приписываемое лицу или предмету. Качества, являющиеся неподвижными, постоянными, вневременными свойствами предметов или лиц или служащие терминологическими обозначениями признаков тех или иных родов и видов предметов, не могут выражаться краткой формой имени прилагательного. Грубо говоря, в кругу имен прилагательных лишь временные эпитеты, лишь обозначения временных свойств имеют полную и краткую форму. ...

Судьба кратких имен прилагательных показывает, что понятие качественного признака в современном русском языке тонко дифференцировано. Выражение постоянного, мыслимого вне ограничений времени признака — основная функция имени прилагательного. Значение

1- Кустова, Г.И. Прилагательное, Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>) . На правах рукописи. М. 2018. (дата обращения 25.03.2024)

качественного состояния, мыслимого в формах времени, уже несколько выходит за пределы имени прилагательного. Полные прилагательные даже в предикативном употреблении обозначают, что признак в предмете пребывает постоянно, что существование признака охватывает весь период бытия предмета⁽¹⁾».

В современной трактовке краткое прилагательное — это «(нечленное прилагательное, краткая форма прилагательного, именная форма прилагательного). Качественное прилагательное, имеющее нулевое окончание в единственном числе мужского рода, окончание -а(-я) и -о(-е) соответственно в единственном числе женского и среднего рода, -ы(-и) во множественном числе всех родов и употребляющееся в основном в функции сказуемого⁽²⁾».

Дополнительную информацию о способе образования краткого прилагательного можно почерпнуть из исследования для проекта корпусного описания русской грамматики Г. И. Кустовой: «В традиционной грамматике, отраженной в школьных и вузовских учебниках, наличие краткой формы считается одним из признаков качественности прилагательного — наряду с возможностью образования степеней сравнения, наречий, форм с суффиксами субъективной оценки (-еньк-, -ущ-) и др., ... Действительно, в большинстве случаев в краткой форме употребляются качественные прилагательные. Однако краткая форма встречается и у относительных прилагательных, при этом они не приобретают качественных значений, а сохраняют исходные

-
- 1- В.В. Виноградов. Морфологические ограничения в образовании кратких прилагательных п.19 [Электронный ресурс]: В.В. Виноградов "Русский язык" — URL: <https://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=5310&0a0=9#s019> (дата обращения 24.03.2024)
 - 2- Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд/634. 2-е. — М.: Просвещение. 1976. URL: <https://rus-lingvistic-term.slovaronline.com>

относительные: женат, холост, вдов; параллельны, перпендикулярны, равны; присущ, свойствен и т. п. ⁽¹⁾»

Образование кратких прилагательных от относительных создал спорный момент у исследователей-русистов. Некоторые из них трактуют предварительный переход относительных прилагательных в разряд качественных и дальнейшее образование уже из качественного прилагательного краткой его формы.

Следовательно, можно расширить знакомство с дополнительными вариантами создания кратких прилагательных при объяснении темы студентам вузов арабских стран.

**Таблица 2.
Полные и краткие формы прилагательные**

Разряды прилагательного	Полное прилагательное	Способ образования	Краткая форма прилагательного
качественное	горяч-ий	флексия	горяч (-а, -о, -и)
качественное	ленив-ый	флексия	ленив (-а, -о, -ы)
качественное	вдохнове-нный	на - нный (переход причастия в прилагательное)	Вдохновенен — вдохновенн-а — вдохновенн-ы
качественно - относительное	истоще-нный	на - нный	истощен (-а, -о, -ы)
относительное	присущ-ий	флексия	присущ (-а, -е, -и)

В академической науке к самостоятельной части речи в русском языке относится и наречие, которое можно в тексте принять за некоторые формы краткого прилагательного. Поэтому следует обратить внимание на те признаки, которые помогают обосновать принадлежность слова к краткому прилагательному или наречию. В. В. Виноградов, исследовательские работы

1- Кустова, Г.И. Прилагательное, Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>) . На правах рукописи. М. 2018. (дата обращения 24.03.2024)

которого упоминают практически все российские и зарубежные русисты с середины XX века до сегодняшнего дня, в статье «Традиционные точки зрения на наречие. Определение категории наречия» дает следующее определение: «Наречия — это грамматическая категория, под которую подводятся несклоняемые, неспрягаемые и несогласуемые слова, примыкающие к глаголу, к категории состояния, к именам существительным, прилагательным и производным от них (например, к тем же наречиям) и выступающие в синтаксической функции качественного определения или обстоятельственного отношения. Наречия морфологически соотносительны с именами существительными, прилагательными, глаголами, с местоимениями и именами числительными...»⁽¹⁾.

В корпусной грамматике находим современную формулировку: «Наречие (церковнослав. калька с греческого ἐπίρρημα, собственно, «то, что находится при глаголе или на глаголе»; лат. *adverbium* – также калька этого термина) – в русском языке часть речи, обозначающая признак некоторой ситуации или другого признака, в частности, степень признака или внешнюю характеристику ситуации. Словоизменение для наречия не характерно: часть наречий имеют степени сравнения. Большинство наречий образовано от слов (и словосочетаний) других частей речи...⁽²⁾». Наречия не изменяются при употреблении: не склоняются и не спрягаются. Форму наречия на -о — -е можно принять за краткое прилагательное.

-
- 1- В.В. Виноградов. Традиционные точки зрения на наречие. Определение категории наречия. п.1 [Электронный ресурс]: В.В. Виноградов "Русский язык" — URL <https://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=5310&a0=13#s026> (дата обращения 24.03.2024)
 - 2- Сичинава Д. В. Наречие. Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М. 2011.

Таблица 3
Сравнительный анализ

	Полное прилагательное	Краткое прилагательное	Наречие
Примеры	Он талантливый человек. День был светлый. Это, это — строгое и прелестное лицо, лицо из английского кипсека.	Мальчик талантлив, но ленив. Кто сердцем радостен, тот и ликом светел! Её лицо прелестно.	Играл он серьёзные роли весьма талантливо. В комнате становилось светло. Он посмотрел строго.
Вопросы	Какой? Какая? Какие?	Каков? Какова? Каково? Каковы?	Как? Каким образом?
Как определить?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Указывает на постоянство признака. 2. Согласуется с существительными в роде, числе, падеже. 3. Нет зависимых слов. 4. Отглагольное прилагательное можно заменить отыменным прилагательным: Рассеянный студент, — невнимательный. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Говорит о непостоянстве признака. 2. Можно выделить окончание. 3. Согласуется с существительными местоимениями в роде, числе. 4. Не имеет категории времени (постоянный признак). 5. Обычно можно использовать со словами более или менее. 6. Можно подобрать синоним: ленив — бездеятельный. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Означает признак действия. 2. Не имеет окончания. 3. Не изменяется в отличии от прилагательного и причастия. 4. Примыкают к глаголу, к категории состояния, к именам существительным, прилагательным и производным.
Семантико-синтаксическая роль	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определение к существительному (основная функция): Он талантливый человек. 2. Именное сказуемое со связкой: День был светлый. 	Именное сказуемое: Её лицо прелестно	Обстоятельство: В комнате становилось светло. Несогласованное определение: кофе по-турецки.

Семантические оттенки прилагательных обеих форм и наречий имеют свои отличительные черты:

- У полных прилагательных выделяются такие компоненты значения, как возможность «нести также сему предметности»⁽¹⁾; семантическая нейтральность; возможность указывать только на один признак или на несколько разнородных, что раскрывается благодаря контексту. В предложении полное прилагательное привносит некоторую мягкость.
- Краткие прилагательные не обладают таким семантическим компонентом, как полные прилагательные; стремятся к монопризнаковости. В предложении краткие прилагательные несут оттенок большей категоричности, требовательности.
- Наречия отличаются семантической компрессивностью, образностью, динамичностью, лаконичностью, «способностью нередко коротко и ясно обозначать довольно многое и содержательно:
- толковать всё наперекосяк (вкривь и вкось) - не просто бестолково и неясно, но и искажая смысл, наоборот, переиначивая;
- бежать вприпрыжку - бежать и подпрыгивать то на одной, то на другой ноге; ...

Наречие называет признак сообщающий движение сопровождающий основное действие дополняющий и придающий полноту (многоплановость, объемность изображаемого.»⁽²⁾

1- Бобкова О.И. Особенности семантики предикативных прилагательных в русском языке.// Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Том 12. Выпуск 6 - (с. 299).

2- Червинский П., Наречие. Семантика, правописание, речевое употребление. Практикум по русской орфографии и грамматике. Wydawnictwo Un-tu Śląskiego, Katowice 2004, 139 s. / Соавт.: М. Надель-Червинская. (с. 54)

Практика использования полной и краткой форм прилагательных и наречий тоже имеет свои особенности. Здесь работает общее правило: при выборе между краткой и полной формой имени прилагательного стоит учитывать контекст, стиль и цель высказывания:

- Краткие формы прилагательных и наречий чаще всего встречаются в художественной литературе, речи образцового произношения (например, радиоэфир), и рассказах народов-сказителей, где точность не всегда первостепенна в отличие от эмоционального или выразительного компонента сообщения. Краткие формы также используются для экономии места/времени в тексте или высказывании.
- Полные формы прилагательных и наречий применяются в академических текстах, научных исследованиях, публицистической прозе, официальных и деловых документах, где предпочтение отдается точности и ясности выражения. Полные формы прилагательных используются в более формальных и научных текстах.

Список литературы.

1. Бобкова О.И. Особенности семантики предикативных прилагательных в русском языке.//Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Том 12. Выпуск 6 - с. 294-299. URL: file:///C:/Users/Home/Downloads/osobennosti-semantiki-predikativnyh-prilagatelnyh-v-russkom-yazyke.pdf
2. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове): Учеб. пособие для вузов/Отв. ред. Г. А. Золотова. – 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 1986. – 640 с. — URL: <https://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=5310&0a0=13#s026>
3. Долгушева, Р.К. Лексико-грамматические разряды прилагательных в арабском и русском языках // Актуальные исследования. 2023. №1 (131). С. 31-34. URL: <https://apni.ru/article/5301-leksiko-grammaticheskie-razryadi-prilagatelni>
4. Карпов, А.К. Морфология современного русского языка: Учебное пособие. –3-е изд., испр. и доп. – Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та, 2019. – 202 с. URL: https://nvsu.ru/ru/Intellekt/2280/Karpov_Morfologiya_UP.pdf
5. Кустова Г.И. Прилагательные // Материалы к корпусной грамматике русского языка. Вып. 3. Части речи и лексико-грамматические классы. СПб.: Нестор-История, 2018. С. 40–107. (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М. 2018.
6. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд/634. 2-е. — М.: Просвещение. 1976. URL: <https://rus-lingvistic-term.slovaronline.com>
7. Сичинава Д.В. Наречия // Материалы к корпусной грамматике русского языка. Выпуск III : Части речи и лексико-грамматические классы. СПб.: Нестор-История, 2018. С. 108–135. (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М. 2018.
8. Червинский П., Наречие. Семантика, правописание, речевое употребление. Практикум по русской орфографии и грамматике. Wydawnictwo Un-tu Śląskiego, Katowice 2004, 139 s. / Соавт.: М. Надель-Червинская.
URL: https://www.sbc.org.pl/Content/50648/narecie_1.pdf

تحليل مقارن للصفات وظروف الحال في اللغة الروسية واستعمالها التطبيقي

المستخلص:

يقارن المقال ويحلل الصفات وظروف الحال من أجل تحديد الاختلافات في تكوينها واستعمالها ومعناها الدلالي المعجمي والوظيفة النحوية في اللغة الروسية. هدف المقال: توسيع المعرفة بالفروق الدقيقة بين الصفات وظرف الحال في قواعد اللغة الروسية لدى الطلبة العرب.

الكلمات المفتاحية: الصفات القصيرة، الصفات الكاملة، ظروف الحال، التحليل المقارن، الصفات القصيرة في الجملة، ظروف الحال في الجملة